

Núcleo

Núcleo v.18 n.23 Caracas ene. 2006

Análisis de introducciones de artículos de investigación publicados en la Revista Núcleo 1985-2003

Analysis of research article introductions published in Núcleo, 1985-2003

Otilia M. Acosta J.

Escuela de Idiomas Modernos, Facultad de Humanidades y Educación

Universidad Central de Venezuela – EIM-FHE-UCV

Caracas, 1051, Venezuela. Telefax: (58 212) 605 29 24

otimar@cantv.net

RESUMEN

En este trabajo se analizaron introducciones de artículos de investigación redactadas en idioma español con el enfoque teórico de análisis de géneros. Se utilizó el modelo CARS: Create a ResearchSpace (MT: "Crear un espacio de investigación"), propuesto por Swales (1990) para el análisis de introducciones en idioma inglés. El propósito fue descubrir el patrón retórico de estas introducciones e identificar los patrones más frecuentes, para luego comparar estos resultados con los obtenidos en las investigaciones basadas en el idioma inglés. La muestra estuvo conformada por 46 introducciones que correspondían al 50% de las introducciones de artículos de investigación publicados durante el período comprendido entre 1985 y 2003 en la revista Núcleo, órgano informativo de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad Central de Venezuela. El análisis de la muestra se llevó a cabo mediante la identificación de las marcas léxicas y gramaticales que permitieron determinar los movimientos y pasos seguidos por el autor o autora de acuerdo con el modelo adoptado. Los resultados indican que los autores y autoras de las introducciones de la muestra utilizan un cuerpo distinto de convenciones retóricas. Se recomienda continuar y profundizar las investigaciones sobre este género discursivo en español.

Palabras clave: Lingüística Aplicada, discurso académico, revista Núcleo, introducciones.

Análises de introduções de artigos de pesquisa publicados na revista Núcleo 1985-2003

RESUMO

Neste trabalho foram analisadas introduções de artigos de pesquisa redigidas em língua espanhola com o enfoque teórico de análises de gêneros. Foi utilizado o modelo CARS: Create a ResearchSpace ("Criar um espaço para pesquisar"), proposto por Swales (1990) para a análise de introduções em língua inglesa. O objetivo foi descobrir o modelo retórico utilizado nestas introduções e identificar os padrões mais frequentes, para depois comparar estes resultados com os obtidos nas pesquisas baseadas em língua inglesa. A amostragem esteve constituída por 46 introduções que correspondiam a 50% das introduções de artigos de pesquisa publicados durante o período compreendido entre 1985 e 2003 na revista Núcleo, organismo informativo da Escola de Idiomas Modernos da Universidade Central da Venezuela. A análise da amostragem foi realizada através da identificação das marcas léxicas e gramaticais que permitiram determinar os movimentos e passos seguidos pelo(a) autor ou autora de acordo com o modelo adotado. Os resultados indicam que os autores e autoras das introduções pertencentes à amostragem utilizam uma estrutura diferente às de convenções retóricas. Aconselha-se continuar e aprofundar as pesquisas sobre este gênero discursivo em espanhol.

Palavras-chave: Lingüística Aplicada, discurso acadêmico, revista Núcleo, introduções.

ABSTRACT

This study is an analysis of introductions of research articles written in Spanish from the perspective of genre analysis theory, based on Swales' (1990) CARS (Create a Research Space) model. The main objectives were to find the rhetorical patterns present in a sample of 46 introductions, to identify the most frequently used pattern and then to compare these results with those of studies based on English. The selected introductions constituted 50% of the total research papers published between 1985 and 2003 in Núcleo, the journal of the School of Modern Languages of the Universidad Central de Venezuela. The analysis was carried out by identifying the lexical and grammatical marks which allowed us to determine the movements and steps followed by the authors of the sample. The analysis results show that the authors of these introductions use different rhetorical conventions. We recommend that this genre research in Spanish be continued and deepened.

Key Words: Applied Linguistics, academic discourse, the journal Núcleo, introductions.

Analysed'introductionsd'articles de recherche parus dans la revue Núcleo 1985-2003

RÉSUMÉ

Ce travail présente une analyse d'introductions d'articles de recherche, écrites en espagnol, sous l'approche théorique de l'analyse des genres. L'étude est fondée sur le modèle CARS: Create a ResearchSpace (création d'un espace de recherche), proposé par Swales (1990) pour l'analyse d'introductions écrites en anglais. L'étude visait à découvrir le modèle rhétorique de ces introductions et à identifier les modèles les plus fréquents, pour comparer ensuite ces résultats avec ceux des recherches en langue anglaise. L'échantillon comprenait 46 introductions, soit 50% des introductions d'articles de recherche parus pendant la période 1985-2003 dans la revue Núcleo, publication informative de l'École de Langues Modernes de l'Université Centrale du Venezuela. Pour analyser l'échantillon, l'on a identifié les marques lexicales et grammaticales qui permettent de déterminer les mouvements et les passivités par l'auteur selon le modèle choisi. Les résultats indiquent que les auteurs des introductions de l'échantillon emploient un modèle qui diffère des conventions rhétoriques. Il faudrait continuer et approfondir les recherches à propos de ce genre discursif en espagnol.

Mots clés: Linguistique appliquée, discours académique, revue Núcleo, introductions.

Recibido: 16/05/06 **Aceptado:** 29/06/06

ANÁLISIS DE INTRODUCCIONES DE ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN PUBLICADOS EN LA REVISTA NÚCLEO 1985-2003

1. INTRODUCCIÓN

El análisis del discurso se ha convertido actualmente en un método de análisis muy utilizado para comprender y descubrir los fenómenos lingüísticos en niveles más allá de la oración. El presente trabajo está relacionado con el análisis del discurso académico, tema de estudio muy importante para el mundo académico de hoy debido al rol preponderante que este género discursivo juega en la difusión del conocimiento. Más específicamente, se centrará en el análisis de una muestra representativa de introducciones de artículos de investigación publicados en la revista Núcleo durante el período comprendido entre 1985 y 2003, y es por ello que utilizamos el modelo de análisis de introducciones de artículos de investigación en inglés, desarrollado por Swales (1990) y denominado Create a ResearchSpace (CARS),¹ para aplicarlo al análisis de introducciones de artículos de investigación escritas en español. La introducción y el resumen de artículos de investigación son géneros que han sido muy estudiados desde que Swales (1981) publicó una monografía donde analizaba cuarenta y ocho introducciones de artículos de investigación escritas en inglés y propuso un modelo, de acuerdo con el patrón. Otros investigadores como Bhatia (1993, 2002), Dudley-Evans (1986, 1994), Gibson (1993), Graetz (1985), Harvey (1986), Harvey y Horsella (1988), Jordan (1991), Salager-Meyer (1990a, 1990b) también han dedicado sus esfuerzos de investigación a este género discursivo.

En el Área de Lingüística de la Comisión de Estudios de Postgrado, especialmente en el Doctorado en Estudios del Discurso de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela, se han realizado investigaciones relacionadas con los textos producidos por los académicos. Dentro de esta línea de investigación se han estudiado los resúmenes tanto en inglés como en español que se envían a los eventos y congresos (Bolívar, 1997a, 1997b, 1999a, 1999b; Bolívar y Beke, 2000; García Calvo 1997a, 1997b) y se han analizado los resúmenes de artículos de investigación publicados en revistas del área de humanidades (Bolívar, 2004). Sin embargo, pudimos comprobar que la gran mayoría de estudios sobre discurso académico se han realizado tomando como referencia el idioma inglés. Una de las razones principales que nos motivaron a realizar este trabajo es justamente esta carencia de modelos de análisis y los pocos trabajos de investigación sobre las introducciones de artículos de investigación en idioma español. Consideramos que el estudio y análisis de la introducción de artículos de investigación en español puede aportar nuevas ideas y estrategias para la enseñanza de la escritura de este género así como para su traducción. La revista Núcleo tiene unas características dignas de análisis. Por una parte, es un órgano de difusión de investigaciones lingüísticas y literarias que ha ido evolucionando desde una revista más íntima en sus inicios hasta la revista de hoy más rigurosa y adaptada a las exigencias de este tipo de publicaciones, y por la otra, en esta revista participan profesores, especialistas y estudiantes que manejan varios idiomas y provienen de distintas culturas. Nuestra meta es averiguar si las introducciones de los artículos publicados cumplen con el patrón canónico descrito en el modelo de Swales (1990). También nos parece interesante determinar hasta qué punto se corresponden las introducciones de artículos analizados de la revista Núcleo con el patrón canónico propuesto por Swales, tomando en consideración que los hallazgos de la investigación de Swales (1981, 1990), Bhatia (1993, 2002) y otros, se han centrado especialmente en la lengua inglesa. Por último, dado que en la revista Núcleo participan investigadores hablantes de lenguas extranjeras o familiarizados con otras culturas, nos interesa descubrir qué patrón siguen en sus introducciones, cuáles son las diferencias y similitudes entre sí y cómo se corresponden o no con el modelo de análisis. Las respuestas a estas interrogantes son los ejes fundamentales de la presente investigación.

2. REVISIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA

En la revisión de la bibliografía encontramos una recopilación de artículos en el campo del análisis del discurso académico realizada por Flowerdew (2002) donde examina los enfoques teóricos e incluye, entre otros, dos trabajos de análisis de introducción con el modelo CARS: el de Bunton (2002), quien analizó introducciones de tesis de doctorado en idioma inglés de ciencias y humanidades y propuso dos modelos retóricos diferentes de acuerdo con cada área temática, y el de Burgess (2002), quien realizó un análisis

contrastivo de introducciones de artículos de investigación en idioma inglés y español del área de lingüística y concluyó que es la audiencia a quien va dirigida la publicación la que restringe las diferencias identificadas en la estructura retórica de las introducciones. Estos son los únicos que hemos encontrado que traten específicamente sobre las introducciones. También pudimos comprobar que los autores que han hecho estudios más exhaustivos con respecto al análisis del discurso académico y, en especial, sobre las introducciones de artículos de investigación basados en el análisis de géneros han sido Swales (1981, 1990) y Bhatia (1993, 2002). Es por este motivo que hemos seleccionado estos dos autores para la construcción del basamento teórico que nos permita realizar el análisis propuesto.

2.1 Los enfoques teóricos en el campo del discurso académico

Aunque existen muchos enfoques para investigar el discurso académico, según Flowerdew (2002) los cuatro paradigmas más utilizados en el análisis del discurso académico son: la retórica contrastiva, el análisis basado en corpus, los enfoques etnográficos y el enfoque basado en los géneros. La retórica contrastiva es el estudio de las similitudes y diferencias entre dos lenguas y del modo en que la influencia de la lengua materna puede afectar la manera de expresarse en la segunda lengua. Entre los investigadores que han aplicado este paradigma podemos mencionar a Grabe y Kaplan (1996). El análisis basado en corpus se ocupa de la recolección, organización y análisis de grandes cantidades de textos con la ayuda de programas computacionales (véase Scott, 1994). El enfoque etnográfico, o en un sentido más amplio, los enfoques influenciados por el naturalismo, consideran el texto como un rasgo único de la situación social, que incluye igualmente los valores, roles, creencias, actitudes y patrones de comportamiento de los participantes o generadores del texto y receptores (véase Candlin y Plum, 1999).

2.1.1 El análisis del discurso académico basado en los géneros discursivos

El enfoque basado en los géneros ha integrado el trabajo de varias tradiciones investigativas distintas para conformar un nuevo modo de pensar, en cuanto al análisis del género discursivo se refiere. Swales (1990: 13-19) explica estos orígenes y aportes, que a grandes rasgos podemos resumir de la siguiente manera:

- a) Estudios sobre variedades funcionales del inglés relacionadas con las funciones de distintos tipos de textos (Chaudron, 1988).
- b) Estudios sobre destrezas y estrategias, cuyo interés es desarrollar la competencia comunicativa (Widdowson, 1981).
- c) Enfoques situacionales que estudian las correlaciones de las situaciones con las funciones comunicativas (Wilkins, 1973, Spolsky, 1966).
- d) Enfoques nocionales y funcionales cuyo propósito es averiguar las necesidades comunicativas de los estudiantes (Candlin et al., 1976) y e) Análisis del discurso que se enfoca en la comprensión y organización de los textos (Hoey, 1979; Crombie, 1985, Schegloff, 1979).

- f) La sociolingüística, que ofrece un marco más amplio para categorizar los contextos (Halliday, 1978; Hymes, 1974).
- g) El contexto social de los textos escritos, relacionado con la retórica y constitución de textos (Miller, 1984).
- h) La antropología cultural que se ocupa de las visiones de mundo (Geertz, 1973).
El enfoque basado en géneros busca estudiar los géneros como algo más que textos, dado que el conocimiento del texto no es suficiente para dar cuenta completa del mismo. Según este enfoque, el propósito comunicativo es lo que impulsa las actividades del lenguaje en una comunidad de discurso.

2.1.2 El concepto de género discursivo

Existen muchas maneras de entender lo que significa género discursivo.

Sin embargo, para los efectos de este trabajo, tomaremos la caracterización de género que ofrece Swales (1990), y analizada por Bhatia (1993), como elemento clave de su enfoque para examinar el discurso académico:

...itis a recognizable communicative event characterized by a set of communicative purpose(s) identified and mutually understood by the members of the professional or academic community in which it regularly occurs. Most often it is highly structured and conventionalized with constraints on allowable contributions in terms of their intent, positioning, form and functional value. These constraints, however, are often exploited by the expert members of the discourse community to achieve private intentions within the framework of socially recognized purpose. (Bhatia, 1993: 13).²

Resumiendo, podemos decir que los géneros pertenecen a la comunidad de discurso que los conoce y practica. Son clases de eventos comunicativos que por lo general poseen rasgos de estabilidad y reconocimiento, que se realizan en textos (escritos, hablados o una combinación de ambos), y que consisten en procedimientos de codificación y decodificación que están moderados por los aspectos relacionados con el género como son el rol y el contexto del texto (Swales, 1990: 9).

2.1.3 Los géneros del discurso académico

Se entiende por discurso académico todo texto oral o escrito que permite el intercambio de comunicación e información dentro del ámbito académico. Dentro de estos géneros podemos mencionar el examen, el informe de laboratorio, la exposición, la disertación, el ensayo, la monografía, la tesis de grado, el informe de pasantía, el trabajo de ascenso, el artículo de investigación, la clase magistral, la ponencia, entre otros.

2.2 El artículo de investigación

El artículo de investigación, según Swales (1990: 93), es un texto escrito (aunque a veces contiene elementos no verbales), generalmente limitado a un número específico de palabras, que reporta sobre una investigación llevada a cabo por su autor o

autores. El hecho de que los artículos de investigación, por lo general, aparezcan dentro del contenido de una revista en particular, significa, por supuesto, que no es un texto sui géneris, sino un producto que ha sido específicamente conformado y negociado en el esfuerzo del autor por lograr la aceptación del mismo. La estructura del artículo de investigación debe ajustarse a lo normalmente aceptado. Es decir, un artículo de investigación debería contener las siguientes secciones: un resumen, una introducción, un método, resultados, discusión y conclusión. Existen factores que influyen en la construcción de un artículo de investigación, entre ellos podemos mencionar la disciplina, la lengua, la audiencia, etc.

2.2.1 Los géneros del artículo de investigación

El artículo de investigación es un género que a su vez contiene otros géneros como son el resumen, la introducción y la discusión del artículo de investigación. Estos géneros, aunque muy similares en cuanto a su configuración contextual ya que están asociados al mismo contexto de investigación, utilizan el mismo canal o modo de comunicación y comparten las mismas relaciones entre los participantes así como el nivel de formalidad, pero difieren mucho en sus propósitos comunicativos. En consecuencia, muestran una estructura retórica diferente y son, por tanto, géneros distintos (Bhatia, 1993: 77).

2.2.2 El resumen del artículo de investigación

Para Bhatia (1993: 77), el resumen del artículo de investigación es un género reconocible que ha surgido como resultado del objetivo comunicacional muy bien definido y mutuamente aceptado por los participantes, y que la mayoría de resúmenes cumple, independientemente de la disciplina o tema a la que sirvan. "An abstract, as commonly understood, is a description or factual summary of the much longer report, and is meant to give the reader an exact and concise knowledge of the full article." (Bhatia, 1993: 78).³ De acuerdo con lo establecido por The American National Standard Institute (ANSI), "...el resumen es una representación condensada, precisa de los contenidos de un documento, preferiblemente elaborado por su autor o autores para incluirlo con la publicación del artículo". (ANSI, 1979:1) Según Swales (1990) y Bhatia (1993), en un ejemplo típico de resumen se deben encontrar cuatro movimientos, a saber: (1) La presentación del objetivo, donde se expresa la intención del autor, tesis o hipótesis que constituye la base de la investigación sobre la que se reporta. También se pueden incluir las metas u objetivos de la investigación o el problema que el autor desea abordar. (2) La descripción de la metodología; en este movimiento el autor brinda una indicación del diseño experimental e incluye información sobre la data, procedimientos o métodos utilizados; y de ser necesario, el alcance de la investigación que se reporta. (3) Resumen de los resultados; éste es un aspecto muy importante del resumen donde el autor hace referencia a sus observaciones y hallazgos y también sugiere soluciones al problema, en caso de que exista alguno. De ser así, se debe haber planteado en el primer movimiento. (4)

Presentación de las conclusiones: Este movimiento está destinado a interpretar los resultados y hacer inferencias. Por lo general, incluye alguna indicación de las implicaciones y aplicaciones de los hallazgos presentes.

2.2.3 Las introducciones de artículos de investigación

La introducción como género se entiende comúnmente como un fragmento de discurso que introduce un discurso más amplio. Su propósito comunicativo es presentar la investigación y despertar el interés, pero la manera como se trata en determinado contexto depende en gran medida de los requerimientos del discurso más extenso que introduce. En algunos casos la disciplina a la que pertenece el tema puede afectar el tratamiento dado a la introducción así como también las restricciones organizativas del género de que se trate (Bhatia, 1993: 80).

2.3 El modelo CARS para analizar introducciones

Swales (1990) propone un modelo de análisis para introducciones de artículos de investigación y le asigna una estructura de tres movimientos: - **Movimiento 1:** Se refiere a establecer el territorio de investigación y puede contener todos, alguno o algunos de los siguientes pasos: Paso 1: Afirmer centralidad. Esto se refiere al interés o importancia del tema, a su carácter clásico, central o preferido por muchos otros autores. Paso 2: Hacer una generalización del tema. Este paso representa un tipo más neutral de enunciado general que en el paso anterior. En este paso se pueden hacer enunciados acerca del conocimiento o práctica, del fenómeno o del estado actual del conocimiento o técnica. Paso 3: Revisar aspectos de la investigación previa. En este paso se hacen referencias a investigaciones previas dentro del mismo campo del conocimiento.

- **Movimiento 2:** Se refiere a establecer el espacio y encontrar un aspecto del tema que no haya sido aún estudiado, o explicado suficiente y convenientemente, y puede contener alguno de los siguientes pasos: Paso 1A: Contra argumentación. Paso 1B: Señalar un vacío. Paso 1C:

Formular una pregunta. Paso 1D: Continuar una tradición.

- **Movimiento 3:** Se refiere a ocupar el espacio. Su objetivo es transformar el espacio establecido en el movimiento 2 en un espacio de investigación que justifique el artículo presente y puede contener alguno de los siguientes pasos: Paso 1A: Presentar los objetivos de la investigación, o

Paso 1B: Presentar la investigación presente. Paso 2: Presentar los hallazgos más importantes y Paso 3: Indicar la organización o estructura del artículo de investigación.

Swales (1990: 141) representa este modelo mediante el siguiente diagrama:

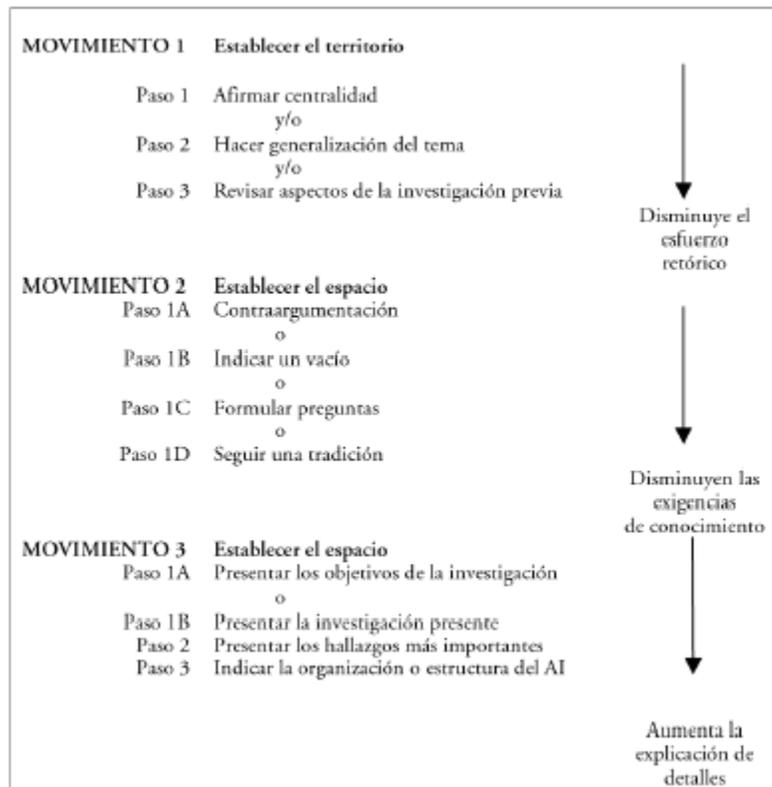


Gráfico 1. Diagrama del modelo CARS para analizar introducciones de artículos de investigación⁴

3. METODOLOGÍA

3.1 Muestra

La muestra del estudio estuvo constituida por cuarenta y seis (46) introducciones de un total de noventa y un (91) artículos de investigación. La selección de las introducciones se llevó a cabo en dos etapas: En una primera etapa, se elaboró una base de datos; se revisaron todos los números de la revista Núcleo desde su primer número; se clasificaron los tipos de textos publicados en: Artículos de Investigación (AI), Bibliografías (B), Ensayos (E), Ensayos Literarios (EL), Glosarios (G), Informes Docentes (ID), Ponencias (P), Reseñas Bibliográficas (RB) y Traducciones (T). Se identificó la lengua en que estaba escrito el texto y la lengua nativa y/o de especialidad del autor: alemán (A), español (E), francés (F), inglés (IG), italiano (IT), portugués (P) y ruso (R), y se determinaron las áreas temáticas: Docencia (D) Lingüística (Ling.), Literatura (Lit.) y Traducción (T). Esta base de datos permitió el conteo y totalización de los tipos de textos de acuerdo con la clasificación para determinar el 50% de artículos de investigación del corpus. A partir de esta base de datos se seleccionaron las cuarenta y seis introducciones de manera aleatoria y solamente se tomaron en

cuenta artículos de investigación escritos en idioma español. Las introducciones seleccionadas se identificaron del 1 al 46 en orden cronológico.

3.1.1 Características de la muestra

La muestra seleccionada presentó las características que se resumen en el [Cuadro 1](#).

Cuadro 1 Características de la muestra

IDIOMA NATIVO DEL AUTOR	ÁREAS TEMÁTICAS				
	Ling.	T	Lit.	D	Total
F	11	2			13
IG	6	1		1	8
E	8	2	5		15
A	2				2
IT	1		1		2
R	1	2			3
IG/F	1				1
IG/E	1				1
E/F				1	1
Total	31	7	6	2	46

En el [Cuadro 1](#) se puede apreciar la cantidad de introducciones de la muestra según el área temática y la lengua nativa o de especialidad del autor o autora de la introducción, así como los totales correspondientes.

3.2 Categorías y unidades de análisis

Los tres movimientos descritos en el Modelo CARS con sus respectivos pasos de realización son las categorías de análisis con las que abordaremos la presente investigación. El movimiento es un macronivel de análisis retórico que está configurado y restringido por una función comunicativa particular y que se realiza mediante pasos. Dentro de estas categorías, tomaremos como unidades de análisis las oraciones ortográficas y los párrafos que éstas conforman para estructurar el texto de la introducción.

3.3 Instrumento

El instrumento que utilizaremos para analizar las introducciones de artículos de investigación será el mismo utilizado por Swales (1990:143), pero adaptado a las características de la presente investigación que incluye las variables lenguas del autor y área temática. Este instrumento incluye tres columnas y tres filas. En la primera fila y en la columna central aparece la descripción del texto de la introducción que consta de su número de identificación, área temática, lengua del/de la autor/a y año. En esta identificación se utilizará la codificación adoptada en la presente investigación para los idiomas (E, F, IG, IT, P, R) y áreas temáticas (Ling., Lit., T, D). En la columna a la izquierda se indicarán los

movimientos, al centro se transcribe el texto y en la columna de la derecha se indicarán los pasos de acuerdo con los componentes del Modelo CARS; en la tercera fila se registrarán los datos bibliográficos del texto. Para indicar los movimientos y pasos se adoptará la siguiente codificación:

M1 (p1): Movimiento 1, paso 1 = Centralidad

M1 (p2): Movimiento 1, paso 2 = Generalizaciones

M1 (p3): Movimiento 1, paso 3 = Antecedentes

M2 (p1A): Movimiento 2, paso 1A = Contra-argumentación

M2 (p1B): Movimiento 2, paso 1B = Vacío

M2 (p1C): Movimiento 2, paso 1C = Interrogantes

M2 (p1D): Movimiento 2, paso 1D = Tradición

M3 (p1A): Movimiento 3, paso 1A = Objetivos

M3 (p1B): Movimiento 3, paso 1B = Investigación presente

M3 (p2): Movimiento 3, paso 2 = Hallazgos

M3 (p3): Movimiento 3, paso 3 = Estructura del AI

A continuación presentamos un ejemplo de la forma en que hemos aplicado el modelo para analizar las cuarenta y seis introducciones de la muestra de análisis:

I: 5 Ling. IG 1985		
M3	(1) El propósito de este artículo es mostrar que el texto escrito es sensible al análisis interaccional y que, por lo tanto, puede describirse utilizando métodos similares a los que se emplean para describir el discurso hablado.	p1A
M1	(2) Nuestro planteamiento se basa en el supuesto de que el escritor interactúa con su lector siguiendo los patrones de la interacción hablada aun sin estar consciente de ello. (3) Pensamos que este supuesto es válido tanto para textos escritos por ingleses como por hispanohablantes.	p2
M3	(4) Organizaremos esta presentación en tres partes: primero, una breve explicación de por qué proponemos la <i>triada</i> , como unidad mínima de interacción en el texto escrito; luego una descripción de la triada tal como se manifiesta en editoriales de periódicos ingleses y, finalmente, los resultados de un experimento con hispanohablantes donde se observa que la triada también se aplica al análisis de artículos de opinión en español.	p3
Bolívar, A. La <i>triada</i> como unidad mínima de interacción en el texto escrito. <i>Núcleo 2</i> , 37-67.		

Como se puede observar en este análisis, la estructura retórica de esta introducción es: M3 (p1A), M1 (p2) y M3 (p3). En este caso, la autora inicia su introducción con el Movimiento 3: Ocupar el espacio, y lo realiza a través del paso 1A: Presentar el objetivo de la investigación (El propósito de este artículo es...) A continuación presenta el Movimiento 1: Establecer el territorio, realizado mediante el paso 2: Hacer generalizaciones (...Nuestro planteamiento se basa en...; Pensamos que este supuesto...). Por último, la autora realiza nuevamente el Movimiento 3 pero a través del paso 3: Estructura del artículo de investigación (...Organizaremos... ..en tres partes... ..primero... ..luego... ..finalmente...). En este ejemplo se produce la omisión de un movimiento (M2).

3.4 Procedimientos del análisis

El análisis de las introducciones seleccionadas se realizó de la siguiente manera: Primero, se procedió a la transcripción textual de cada introducción y a la numeración consecutiva de las oraciones. Se analizaron los textos cuidadosamente para determinar los movimientos y pasos seguidos por el autor de acuerdo con la descripción del modelo adoptado; se delimitaron con líneas horizontales y se identificaron según la codificación adoptada. Este análisis incluyó la identificación en negritas de las marcas léxicas y gramaticales que delimitan la estructura retórica utilizada por el autor. Por último, se registró toda la información relevante con respecto a las variaciones, similitudes y diferencias en relación al modelo aplicado, y se obtuvieron e interpretaron los resultados generales del análisis.

4. ANÁLISIS Y RESULTADOS

4.1 Patrones retóricos encontrados Se identificaron cuatro patrones retóricos: a) Conformidad con el modelo; b) Cambio en la secuencia; c) Omisión de un movimiento y d) Omisión de dos movimientos.

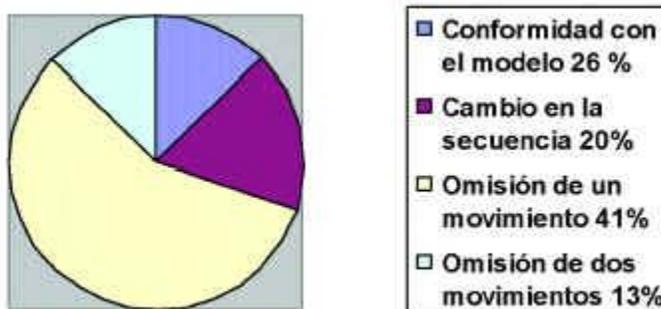


Gráfico 2. Patrones retóricos encontrados

Doce introducciones de la muestra de estudio, que representan el 26%, cumplieron con los tres movimientos del modelo de análisis. Se encontraron nueve introducciones, el 20%, con cambio en la secuencia con respecto al modelo CARS. Del total de 46 introducciones, 19, es decir, el 41%, presentaron la omisión de un movimiento. Éste fue el patrón que mayor porcentaje obtuvo de toda la muestra (41%). Sólo seis introducciones de la muestra, que constituyen el 13%, mostraron la omisión de dos movimientos.

En el [Cuadro 2](#) se muestran los cuatro patrones retóricos con todos los pasos de realización encontrados en cada introducción analizada.

Cuadro 2
Patrones retóricos encontrados

CONFORMIDAD CON EL MODELO					
I: 2 Ling. F	I: 6 Ling. F	I: 9 Ling. IG/F	I: 12 T F	I: 13 Lit. It.	I: 17 Ling. F
M1 (p2) M2 (p1A) M3 (p1B)	M1 (p2) M2 (p1C) M3 (p1B)	M1 (p2) M2 (p1A) M2 (p1C) M3 (p1B)	M1 (p1) M1 (p2) M2 (p1A) M3 (p1B)	M1 (p1) M2 (p1C) M3 (p1B)	M1 (p2) M2 (p1C) M3 (p1B)
I: 20 Ling. E	I: 27 Ling. A	I: 38 T IG	I: 39 Ling. F	I: 42 Ling. E	I: 45 T E
M1 (p1) M2 (p1B) M3 (p1A)	M1 (p1) M2 (p1A) M3 (p1A)	M1 (p1) M2 (p1B) M3 (p1A)	M1 (p2) M1 (p3) M1 (p1) M2 (p1B) M3 (p1A)	M1 (p2) M1 (p1) M2 (p1D) M3 (p1A)	M1 (p1) M2 (p1A) M3 (p1A)
CAMBIO EN LA SECUENCIA					
I: 1 Ling. F	I: 11 Ling. IG	I: 16 Ling. E	I: 23 Ling. F	I: 26 Ling. F	
M2 (p1C) M2 (p*) M3 (p1A) M2 (p1A) M1 (p3) M3 (p1B)	M1 (p2) M3 (p1A) M2 (p1C) M3 (p1B) M1 (p3)	M1 (p2) M3 (p1A) M1 (p1) M2 (p1D)	M1 (p1) M1 (p2) M1 (p3) M3 (p1A) M2 (p1A) M3 (p1B)	M1 (p1) M3 (p1A) M2 (p1A) M3 (p1B)	
I: 35 Ling. R	I: 36 Ling. E	I: 37 Ling. IG	I: 40 Ling. IG		
M1 (p3) M1 (p1) M3 (p1B) M3 (p1A) M3 (p1B) M2 (p*)	M1 (p1) M3 (p1A) M2 (p*) M3 (p1A) M3 (p3)	M3 (p1B) M1 (p3) M2 (p1B)	M3 (p1B) M2 (p1B) M1 (p1) M2 (p1C) M1 (p3) M3 (p1A)		
OMISIÓN DE UN MOVIMIENTO					
I: 4 Ling. F	I: 5 Ling. IG	I: 7 T F	I: 10 Ling. A	I: 15 Ling. IT	
M1 (p3) M1 (p2) M3 (p1B)	M3 (p1A) M1 (p2) M3 (p3)	M3 (p1A) M1 (p1) M3 (p2)	M1 (p1) M1 (p2) M2 (p*)	M1 (p2) M1 (p1) M3 (p1A) M3 (p1B)	
I: 18 Lit. E	I: 21 T R	I: 22 Lit. E	I: 24 Lit. E	I: 25 Ling. IG/E	
M1 (p2) M3 (p1B)	M2 (p1B) M2 (p1A) M2 (p1C) M3 (p1B) M3 (p1A)	M1 (p2) M2 (p1C)	M1 (p1) M1 (p3) M3 (p1A) M3 (p1B)	M1 (p3) M3 (p1A) M3 (p1B)	
I: 28 Ling. IG	I: 29 D F/E	I: 30 Ling. IG	I: 31 Lit. E	I: 34 Lit. E	
M3 (p1B) M3 (p*) M1 (p3) M3 (p1A)	M1 (p1) M3 (p1B) M3 (p1A) M3 (p3)	M1 (p1) M3 (p1A)	M1 (p1) M3 (p1B)	M1 (p1) M2 (p*) M1 (p1)	
I: 41 Ling. E	I: 43 D IG	I: 44 Ling. E	I: 46 T E		
M3 (p1B) M1 (p3) M3 (p1A) M1 (p3) M3 (p1A)	M1 (p2) M1 (p1) M3 (p*)	M1 (p2) M1 (p1) M3 (p1A)	M1 (p3) M1 (p1) M2 (p1D)		
OMISIÓN DE DOS MOVIMIENTOS					
I: 3 T R	I: 8 Ling. E	I: 14 Ling. F	I: 19 Ling. F	I: 32 Ling. E	I: 33 Ling. F
M3 (p1B) M3 (p3)	M3 (p1B) M3 (p3)	M3 (p1A) M3 (p1B)	M3 (p1B)	M3 (p1A) M3 (p1B)	M3 (p1B)

(p*) Paso nuevo encontrado

En el [Cuadro 3](#) se registra la frecuencia total de los pasos según cada patrón retórico encontrado y se muestran los totales de frecuencia de cada paso en toda la muestra del estudio.

Cuadro 3 Frecuencia de movimientos y pasos

CONFORMIDAD CON EL MODELO												
MOVIMIENTO 1			MOVIMIENTO 2					MOVIMIENTO 3				
p1	p2	p3	p1A	p1B	p1C	p1D	p*	p1A	p1B	p2	p3	p*
8	7	1	5	3	4	1	5	7				
OMISIÓN DE UN MOVIMIENTO												
11	8	6	1	2	2	1	2	11	11	1	2	3
OMISIÓN DE DOS MOVIMIENTOS												
							2	6			2	
CAMBIO EN LA SECUENCIA												
6	3	5	3	1	3	1	3	8	6			1
TOTAL DE PASOS ENCONTRADOS												
23	18	12	9	6	9	3	5	26	30	1	3	3

De acuerdo con los resultados obtenidos, el Movimiento 1: Establecer el Territorio, se realizó principalmente con el paso (p1). El segundo lugar de frecuencia lo ocupó el p2 y en último lugar el p3. Éste fue el movimiento de mayor frecuencia: se encontró en 39 introducciones y sólo en 7 introducciones se omitió este movimiento. En muchos casos este movimiento se realizó a través de más de un paso. Con respecto al Movimiento 2, los pasos que presentaron mayor frecuencia fueron el p1A y el P1C, seguidos por el p1B, y el de menor frecuencia fue el p1D. El Movimiento 2 fue el de menor frecuencia: en sólo 25 introducciones se incluyó este movimiento y en 21 no se encontró. En pocas ocasiones se realizó a través de más de un paso. El Movimiento 3 fue el segundo en frecuencia. Este movimiento se encontró en 36 introducciones y sólo 10 no lo incluye ron. Al igual que el Movimiento 1, este movimiento se realizó mediante un solo paso o a través de más de un paso.

En varias introducciones encontramos, aparte del cambio en la secuencia u omisión de un movimiento, una clara tendencia a alterar la progresión simple de los movimientos. Es decir, el movimiento se iniciaba, se incluía otro movimiento y luego se volvía a continuar con el movimiento ya iniciado anteriormente. Encontramos 13 introducciones que presentaron esta peculiaridad. Es importante además destacar que en esta investigación se identificaron dos pasos nuevos. El primero se ubica en el Movimiento 2 (p*) y no corresponde a ninguno de los pasos descritos en el modelo CARS. Este paso constituye otra forma de establecer el espacio de investigación mediante el planteamiento de una necesidad o problema y lo identificamos en cinco introducciones. En el Movimiento 3 también identificamos un paso nuevo (p*), a través del cual se presentan los conceptos clave de la investigación como una forma de ocupar el espacio de investigación. Este paso lo identificamos en cinco introducciones.

5. CONCLUSIONES

El modelo CARS, tal como fue concebido para el idioma inglés, sólo se aplica en el 26% de las introducciones de la muestra. Si a este porcentaje le agregamos el 20% de introducciones que presentaron cambios en la secuencia, respetando los movimientos y pasos del modelo CARS, podríamos decir que el modelo se sigue en un 46 %. No obstante, no se puede dejar de lado el hecho de que el porcentaje donde se presentó la omisión de movimientos es del 54%.

En todas las introducciones se encontró por lo menos uno de los movimientos del

modelo CARS. Sin embargo, los resultados indican que existen diferencias marcadas, tales como la alta incidencia de eliminación de movimientos, el cambio de la secuencia y la repetición de movimientos, además de que los movimientos no siempre ocurren en una simple progresión sino que se pueden producir en diferentes secuencias. Todos estos factores sugieren que los autores y autoras de las introducciones de la muestra del estudio utilizan un cuerpo distinto de convenciones.

En este estudio en particular las variables 'área temática' e 'idioma de los autores' no produjeron ningún cambio significativo en los resultados. El área temática estuvo ampliamente dominada por la lingüística y el idioma nativo o de la especialidad de los autores por la variedad de idiomas. El

tamaño de la muestra no permitió establecer frecuencias relevantes que nos permitieran determinar un patrón retórico dominante. Por este motivo pensamos que habría que extender el estudio a un número mayor de introducciones de artículos escritos en español en otras revistas.

Nuestra recomendación final es que se deben continuar y profundizar las investigaciones sobre este tipo de género discursivo en español. A partir de los resultados de esta investigación quedaría pendiente investigar sobre aspectos como los siguientes: ¿Existe un patrón retórico preferido para las introducciones de artículos de investigación en español? ¿Cuál es este patrón? ¿Qué diferencias pueden encontrarse según la disciplina? Finalmente, es obvio que existen y se deben respetar las diferencias en cuanto a las preferencias retóricas de cada cultura. Sin embargo, el investigador que aspira al reconocimiento mediante la publicación de su investigación deberá estar consciente de las convenciones y normas establecidas en el mundo de habla inglesa para poder ver recompensado su esfuerzo investigativo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. ANSI. (1979). The American National Standard Institute. Nueva York: ANSI Publication. [[Links](#)]
2. Bhatia, V. K. (1993). Analysing genre: Language use in professional setting. Nueva York: Longman. [[Links](#)]
3. Bhatia, V. K. (2002). A generic view of academic discourse. En J. Flowerdew (Comp.), Academic discourse (pp. 21-39). Harlow: Pearson Education. [[Links](#)]
4. Bolívar, A. (1997a). Interaction through abstracts in ESP. En F. Salager, A. [[Links](#)]
5. Bolívar, J. Febres y M. Bonett de Serra (Comps.), English for Specific Purposes in Latin America (pp. 66-72). Mérida, Venezuela: Universidad de Los Andes. [[Links](#)]

6. Bolívar, A. (1997b). La pragmática lingüística de los resúmenes para congresos. *Boletín de Lingüística*, 12-13, 153-173. [[Links](#)]
7. Bolívar, A. (1999a). Los resúmenes para eventos científicos en lingüística aplicada en América Latina: Estructura e interacción. *OPCIÓN*, 15(29), 61-81 [[Links](#)]
8. Bolívar, A. (1999b). Homogeneidad versus variedad en la estructura de los resúmenes de investigación para congresos. *Akademus*, 2, 121-138. [[Links](#)]
9. Bolívar, A. (2004). Análisis crítico del discurso de los académicos. *Signos*, 37(55), 7-18. [[Links](#)]
10. Bolívar, A. y Beke, R. (2000). El discurso académico en inglés para investigadores en humanidades: El caso de los abstracts. *Cuadernos de Lengua y Habla*, 2, 95-119. [[Links](#)]
11. Bunton, D. (2002). Generic moves in Ph. D. introduction chapters. En J. Flowerdew (Comp.), *Academic discourse* (pp. 57-75). Londres: Longman. [[Links](#)]
12. Burgess, S. (2002). Packed houses and intimate gatherings: Audience and rhetorical structure. En J. Flowerdew (Comp.), *Academic discourse* (pp. 197-215). Londres: Longman. [[Links](#)]
13. Candlin, C. N., Bruton, J. y Leather, J. M. (1976). Doctors in casualty: Specialist course design from a database. *International Review of Applied Linguistics*, 14, 245-272. [[Links](#)]
14. Candlin, C. N. y Plum, G. (1999). Engaging with the challenges of interdiscursivity in academic writing: Researchers, students and tutors. En C. N. Candlin and K. Hyland (Comps.), *Writing: Texts, processes and practices* (pp. 193-217). Londres: Longman. [[Links](#)]
15. Chaudron, C. (1988). *Second language classrooms: Research on teaching and learning*. Cambridge: Cambridge University Press. [[Links](#)]
16. Crombie, W. (1985). *Discourse and language learning: A relational approach to syllabus design*. Oxford: Oxford University Press. [[Links](#)]
17. Dudley - Evans, T. (1986). Genre analysis: An investigation of the introduction and discussion sections of MSc dissertations. En M. Coulthard (Comp.), *Talking about text* (pp. 128-145). Birmingham, UK: English Language Research, University of Birmingham. [[Links](#)]

18. Dudley-Evans, T. (1994). Genre analysis: An approach to text analysis for ESP. En M. Coulthard (Comp.), *Advances in written text analysis* (pp. 219-228). Londres: Routledge. [[Links](#)]
19. García Calvo, J. (1997^a, agosto). El resumen de investigación (abstract) para eventos científicos: Un estudio comparativo del inglés y el español. Ponencia presentada en el II Coloquio Latinoamericano de Analistas del Discurso, Universidad de la Plata y Universidad de Buenos Aires, Argentina. [[Links](#)]
20. García Calvo, J. (1997^b, noviembre). El análisis lingüístico del resumen para congresos: Biociencias y lingüística en la AsoVAC. Ponencia presentada en la XLVII Anual de AsoVAC, Universidad de Carabobo, Valencia, Venezuela. [[Links](#)]
21. Geertz, C. (1973). *The interpretation of cultures*. Nueva York: Basic Books. [[Links](#)]
22. Gibson, T. R. (1993). *Towards a discourse theory of abstracting* (Series Monographs in Systemic Linguistics, Vol. I, No. 5). Nottingham: University of Nottingham, Department of English Studies. [[Links](#)]
23. Grabe, W. y Kaplan, R. B. (1996). *Theory and practice of writing*. Londres: Longman [[Links](#)]
24. Graetz, N. (1985). Teaching EFL students to extract structural information from abstracts. En J. M. Ulijn y A. K. Pugh (Comps.), *Reading for professional purposes. Methods and materials in teaching languages* (pp. 123-135). Leuven, Bélgica: Acco. [[Links](#)]
25. Flowerdew, J. (2002). *Academic discourse*. Londres: Longman. [[Links](#)]
26. Halliday, M.A.K. (1978) *Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning*. Londres: Edward Arnold.
27. Harvey, A. (1986). A macrostructure analysis of 20 computer-data based abstracts in the field of engineering. Ponencia presentada en el Seminario Nacional de Lenguas con Fines Específicos, Santiago, Chile, Universidad Católica. [[Links](#)]
28. Harvey, A. y Horsella, M. (1988). Exploring and exploiting the structure of computational abstracts. *The ESPecialist*, 9, 229-247. [[Links](#)]
29. Hoey, M. (1979). *Signalling in discourse* (Discourse Analysis Monographs, No. 6). Birmingham, UK: Birmingham University English Language Research. [[Links](#)]

30. Hymes, D. (1974). Foundations in sociolinguistics: An ethnographic approach. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
31. Jordan, M. P. (1991). The linguistic genre of abstracts. En A. Della Volpe (Comp.), The seventeenth LACUS Forum 1990 (pp. 507-527). Lake Bluff, Illinois: LACUS. [[Links](#)]
- 32- Miller, C. R. (1984). Genre and social action. Quarterly Journal of Speech, 70, 151-176.
33. Salager-Meyer, F. (1990a). Discoursal movements in medical English abstracts and their linguistic exponents: A genre analysis study. Interface. Journal of Applied Linguistics, 4(2), 107-124. [[Links](#)]
34. Salager-Meyer, F. (1990b). Discoursal flaws in medical English abstracts: A genre analysis per research type and text type. Text, 10(4), 365-384. [[Links](#)]
35. Schegloff, E. A. (1979). Identification and recognition in telephone conversation openings. En G. Psathas (Comp.), Everyday language: Studies in ethnomethodology (pp. 23-78). Nueva York: Irvington. [[Links](#)]
36. Scott, M. (1994). WordSmith Tools. Oxford: Oxford University Press. [[Links](#)]
37. Spolsky, B. (1966). A psycholinguistic critique of programmed foreign language instruction. International Review of Applied Linguistics, 4, 119- 129. [[Links](#)]
38. Swales, J. M. (1981). Aspects of article introductions (Aston ESP Research Project Nº 1, Technical Report). Birmingham, UK: University of Aston, Language Studies Unit. [[Links](#)]
39. Swales, J. M. (1990). Genre analysis: English in academic and research settings. Cambridge: Cambridge University Press. [[Links](#)]
40. Widdowson, H. G. (1981). English for specific purposes: Criteria for course design. En L. Selinker, E. Tarone y V. Hanzeli (Comps.), English for academic and technical purposes: Studies in honor of Louis Trimble (pp. 1- 11). Rowley, MA: Newburg House. [[Links](#)]
41. Wilkins, D. (1973). Grammatical, situational and national syllabuses. ELT Documents, 73(6), 2-8. [[Links](#)]
-

2 "...el género es un evento comunicativo caracterizado por un conjunto de propósitos comunicativos identificables y mutuamente compartidos por los miembros de la comunidad académica o profesional donde normalmente ocurre. Casi siempre es muy estructurado y regido por convenciones con restricciones sobre las contribuciones permitidas en términos de su intención, ubicación, forma y valor funcional. Estas restricciones, sin embargo, son a menudo muy explotadas por los miembros expertos de la comunidad de discurso para alcanzar intenciones particulares dentro del marco del propósito reconocido socialmente". Traducción de la autora.:

3 "Un resumen, por norma general, es una descripción o resumen exacto de una investigación mucho más amplia, y se supone que debería brindar al lector una idea clara y concisa de todo el trabajo". Traducción de la autora.

4 Original en inglés: "A CARS model for article introductions." (Swales, 1990: 141). Se traduce textualmente del original.

© 2014 Universidad Central de Venezuela, (CDCH) Concejo de desarrollo Científico y Humano de la UCV, (FONACIT) Fondo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación.

**Universidad Central de Venezuela, Los Chaguaramos, Caracas, 1051, Venezuela.
Telefax: (58212)6052924**

e-Mail

nucleoucv@hotmail.com